

# НАРОДНА ЧАСОПИСЬ

Додаток до „Газети Львівської“.

Передплата у Львові  
в агенції днівників  
пасаж Гавсмана ч. 9 і  
в ц. к. Староствах на  
провінції:  
на цілий рік К. 4-80  
на пів року „ 2-40  
на чверть року „ 1-20  
місячно . . . „ —40  
Поодинокое число 2 с.  
8 поштовою пере-  
силкою:  
на цілий рік К. 10-80  
на пів року „ 5-40  
на чверть року „ 2-70  
місячно . . . „ —90  
Поодинокое число 6 с.

Виходить у Львові щодня (крім неділь і св. кат. свят) о 5-ій годині по полудні.

Редакція і  
Адміністрація: у Києві  
Червоного ч. 12.

Письма приймають ся  
лишь франковани.

Рукописи ввертають ся  
лишь на окреме жадані  
за вложенем оплати  
почтової.

Рекламації месивоча-  
тани вільні від оплати  
почтової.

## Вісти політичні.

(До ситуації. — Убийство німецького посла в Пекіні. — Хінська війна).

З Відня доносять до чеської газети Plzen-  
ske Listy, що тепер переводить ся полудне  
партиї католицької з антисемітами в парламен-  
ті. Імовірно в часі будучої парламентарної се-  
сії утворять обі ті партиї клуб клерикаль-  
ний, що буде мати 60 голосів. В такому случаю  
— гадає та газета — утворить ся нова прави-  
виця. — На засіданні німецького народного сто-  
ронництва промовляли пп. Деміш і Гофман-  
Велленгоф, а відтак ухвалено резолюцію про-  
тив дра Кербера. — На зборах виборців в Бя-  
стриці промовляв вчора пос. Жачек і заявив,  
що видана закона язикового при помочи §. 14  
значилоби виповідженя війни Чехам і Славя-  
нам. Бесідник не мігби в такому случаю при-  
няти поруки за спокій в краю. Чехи готові  
ще раз розпочати переговори з правительством  
і Німцями.

Про смерть німецького посла в Пекіні до-  
носять з Шангаю до англійської Daily Express  
такі близкі дані: Німецький посол бар. Кетте-  
лар, жав верхом до цундіямену. На улиці на-  
пали его хінські воляки і кулаки, стигнули з  
ковня і убили, а трупа постріляв шаблями на  
куські. Відтак підпалали товпа будинки німець-  
кого і шістьох інших посольств. Також поуби-  
вано багато людей із служби посольської.  
Трупів поубиваних вкинули Хінці в огонь. —

То убийство зробило в Європі сильне вражінє.  
Німецька праса домагав ся острого виступу дер-  
жави і висилки значнійшої сили войск до Хі-  
ни. І праса всіх інших держав підносить, що  
тепер всі держави повинні подати собі руки  
і з цілою силою виступити против правитель-  
ства хінського і ворохобників.

Вісти, які доходять з Пекіну і взагалі  
з Хіни, дуже суперечні, і виходить з них лиш  
те, що в цілім краю цілковита анархія. Здога-  
дують ся, що цілий цісарський двір утік з Пе-  
кіну на захід, а провід над ворохобниками і  
войском мав в своїх руках князь Туан. Воро-  
хобня ширить ся чим раз дальше і положєне  
Європейців дуже небезпечне. Супротив того  
порадили консулі в Тивентей своїм правитель-  
ствам, аби они загрозили хінським достоян-  
кам і правительству, що знищать гроби цісар-  
ських предків в Пекіні, коли правительство не  
запевнить чужинцям, а особливо послам, пов-  
ної безпечности. Англійське правительство не  
дало доси на то предложєня ніякої відповіді. —  
Депеша команданта німецької флоты під Таку  
з дня 30-ого червня доносить, що одержав від  
посла в Пекіні лист, в котрім посол доносить,  
що товпа Хінців облягають его і що положєне  
дуже грізне. Віддавець листу потвердив, що  
консула убито. Дальше сказав, що ціла хін-  
ська половина міста Пекіну спалена і що під  
містом стоїть 30.000 хінського войска. Цісарєва  
утекла з Пекіну.

## Н О В И Н И.

Львів дня 3-го липня 1900.

— Ректором університету в Чернівцях  
вибраний професор віділу правничого др. Фр.  
Гауке.

— Посвяченє прапора „Зорі“, руского то-  
вариства ремісничого у Львові. відбуло ся в не-  
ділю в тутешній Успенській церкві при участі  
членів товариства і великого числа відпоручників  
та сиршених гостей. Посвяченє довершив кри-  
лошанин о. Павликів, а по его патріотичній про-  
мові наступило вбиванє пам'яткових цвяхів в дер-  
жало прапора. Ошієля перенєсено посвячений  
прапор до льокалю „Зорі“, де др. Савчак перший  
„кум“ по гарній промові вручив его голові то-  
вариства „Зорі“ п. Вас. Нагірному. Почала ся сер-  
дечня гостина, при котрій п. Нагірний перший  
вініс здоровлє відпоручників товариств, що взяли  
участь в тім важнім торжестві Зорян. А були там  
відпоручники — крім руских товариств львівських  
— перемиських і дрогобицької „Зорі“, дальше това-  
риств стрийських, ремісників і „Селянської ради“  
з Камінки сгрумилової, з Рогатина, і з львівської  
польської Gwiazd-и.

— Руский театр кінчать свою гостину  
в Перемишлі і переїде вже 8-го н. ст. липня до  
Мостиск. Репертуар на сей тиждєнь в Перемишлі  
такий: дня 3 с. м. „Дзвони з Корнєвіль“; 5 с. м.  
„Торговля жемчугами“ Цеглинського; 7 с. м.  
Концерт; 8 с. м. „Не судилось“ Старицького.

86)

Передрук заборонений.

## ДОНЬКА КОРОЛЯ ЄГИПЕТСКОГО.

Історична повість Юрія Еберса

(Авторизований переклад з нісмайцятото німець-  
кого видамля.)

Переклав Кирило Вербин.

(Дальше).

Коли обі старушки станули против себе,  
нікто чужий не був би сказав, котра з них  
королева, був би їх обі уважав за цариці.

Крезус, що був так само щирим приятелем  
Грекині як і Перзійки, сповняв уряд тов-  
мача, і піддержуваній гнучким духом Єллінк-  
ки, не допускав до того, щоби бесіда ури-  
вала ся.

Коли Родопис, властивим собі чаром, по-  
зискала серце Касандани, не знала королева  
перским звичаєм, як би оказати инакше свое  
вдоволенє, лиш хіба тим, що завізвала єї, що-  
би она висказала їй якесь свое бажанє.

Єллінка на хвильку не знала, що робити,  
а відтак знявши руки в гору як до молитви,  
промовила: Лиши мені Сафону, потіху і окра-  
су моєї старости!

Касандана усміхнула ся гірко і сказала  
на то: Того бажаня не можу сповнити, бо

наш закон наказує, що діти Ахеменідів мусять  
виховувати ся на дворі короля. Не можу і не  
сьмію пустити від себе малу Парміс, яко оди-  
ночку внучку Кирова, а Сафо хоч і як тебе  
любить, не розлучить ся ніяк з своєю дитиною.  
А відтак она і для мене та для моєї доньки  
так дорога, ба, признаю ся отверго, стала ся  
нам так конечною, що я хоч розумію, який то  
біль робить така розлука, ніколи би єї від се-  
бе не пустила.

Коли Касандана побачила, що Єллінці  
станули слюзи в очах, говорила дальше: Але  
я знаю як би на то поради. Покинь ти Нав-  
кратіс і їдь з нами до Перзії. Там будеш жи-  
ти з нами і з внучкою аж до смерти як яка  
цариця!

Але Родопис покивала на то красною го-  
ловою і відповіла придушеним голосом: Дякую  
тобі за твоє ласкаве запрошенє, достойна коро-  
лево, але я то чую в собі, що не могла би его  
приняти. Я цілим своїм серцем пристала до  
Греції, і оно би мені пукло, як би я на віки  
з нею розлучила ся. Я привикла до невпийної  
діяльности, до живої виїни гадок та безуслов-  
ної свободи, і я би, обмежена на гарем, змар-  
ніла та вмерла. Крезус приготував мене на  
твоє ласкаве предложєне, і я мусила перебути  
тяжку борбу, заким прийшла до того переко-  
наня, що єсть моїм обовязком пожертвувати за  
моє найвише добро то, що мені наймиїїше.  
О скілько труднійше єсть жити красно і добре,  
як пасливо, о стілько славнійше і достойнійше  
єллінського імени зважати на обовязок як на  
щастє. Серцем їду з Сафоною до Перзії, але  
дух мій і мої досвіді належать ся Грекам.

Як колись довідаєш ся, що в Єлладі нікто не  
панує, лиш сам нарід, і що той нарід не кло-  
вить ся перед ніким, лиш перед богами і за-  
конами, перед добрим і красним, тогди можеш  
подумати собі, що сповнила ся задача, який  
Родопис в спілці з найліпшими зпоміж Єллінів  
присвятила своє житє. Не гнівай ся на Гре-  
киню, котра, кажучи отверго, волить умирати  
з туги яко вільна жебрачка, як називати ся  
славною, але жити яко невільна княгиня.

Касандана здивована слухала старушку.  
Она розуміла єї лиш по части, але відчувала  
то, що Родопис висказала благородні слова,  
і наконець подала їй руку до поцілованя. Від-  
так сказала по хвили: Роби як уважавш, і  
будь певна, що твій внучці не забракне ши-  
рої любови, доки я і моя довька будемо жити.

— Порукою за то єсть для мене твоє бла-  
родне лице і велика слава твоїх чеснот! —  
відповіла Родопис.

— А моїм обовязком єсть направити по  
зможі то, що злого зроблено твій внучці.

Королева зітхнула важко, заким відсвзала  
ся знову: Та й малу Парміс будемо виховува-  
ти з цілою старанностию. Здає ся, що она вже  
з природи вельми даровита, та вже тепер сьпі-  
ває за своєю мамою всілякі красні пісні єї віт-  
чини. Я не противлю єї єї охоті до музики,  
хоч тої штуки уживають в Перзії лиш при  
богослужєню, і нею займають ся лиш люди  
низького роду.

Родопис на ту замітку почервоніла ся і  
сказала: Чи позволиш мені, царице, свобідно  
висказати мої гадки?

— Говори, не бій ся!

— В женьській інституті товариства педагогічного відбув ся дня 28-го червня с. р. попис з слідуною програмою: 1) Матюк „До весни“ — хор. 2) Streabbog „Le Départ“ форт. на 6 рук. відіграли пп.: З. Красноопера, І. Еліясеви́чівна, Д. Танчаковска. 3) В. Самійленко „Орел“, віддеклямувала п-а О. Форсисівна. 4) „О ночи“, дует, відспівали пп. Т. Лаврівска і З. Ляховичівна. 5) Retrow „Fantasies“ форт. відіграла п. Л. Скленкови́чівна. 6) Kobelt „Дві пісні“ на дві цитри, відіграли пп. М. Єдвака і Е. Морозівна. 7) Lichner „Erstes Grün“ форт., відіграла п-а О. Форсисівна. 8) „Стоїть гора“ хор. 9) К. Устиянович „Під нішню хвилину“, віддеклямувала п. Е. Морозівна. 10) Сичинський „Сагайдачний“ марш, відіграли пп. Й. Яросевичівна і Т. Лаврівска. — Тую богату програму виконали учениці дуже удачно завдяки старанній праці п. Д. Шухевичівної, учительки музики, як і п. Білецької, котра цілий свій вільний час жертвувала з правдивим посьвяченням в хосен інститута. Вкінці годить ся зазначити, що учениці зазнавали правдиво родинної опіки і догляду зі сторони своєї настоятельки п. Танчаковської, як то щиро заявила одна з учениць у своїй пращальній промові. Попис закінчив ся промовою о. Е. Гузара, в котрій бесідник в заступстві голови товариства п. Харкевича, висказав зарядови інститута щиро подяку за совісне і старанне ведення, як також заявив повну надію, що під так зрілим зарядом розвій сего інститута забезпечений.

— Велике нещастє лучило ся в доках в Губокев коло Нового Йорку. Іменно вибух там огонь на німецькім кораблі „Бремен“, почім наступила експлозія і корабель потонув. Огонь розширив ся і на інші кораблі і причинив величезної шкоди. В огни погбло звич 200 людей.

— Померли: Йосиф Рогозинський, народний учитель в Шашківцях, борщівського повіта, дня 25 червня; — Теофіл Михайло Костецкий, комісар староства в Мупанці, в Босні, в 32-ім році життя; — Володимир Ісайчик, ученик III. року учит. семинарії в Самборі, дня 20 червня, в 21-ім році життя.

— Коли ти перед тим зітхнула згадавши собі в душі свого пропавшого знаменитого сина, подумала я собі: Той молодий, благородний герой може би ще нині жив, як би Перси зміли ліпше, я хотіла сказати, різнородніше, виховувати своїх синів. Я вишитувала ся Барті і він мені сказав, чого учать перських хлопців. Стріляти в лука, кидати ратичем, їздити верхом, полювати, говорити правду та може пізнавати ще деяке шкідливе і цілюще віле, от і все, чим їх заосмотрюють до тяжкої борби життя. Наших елліньських хлопців учать так само пильно всяких вправ тіла і витривалости; бо лікар то лиш направляє гімнастику та коваль, що кує здоровля. Але хоч би елліньський хлопець через безустанну вправу став такий сильний як від, хоч би так говорив правду як який бог а такий був мудрий як найученіший єгипетський єрей, то ми все-таки, дивлячись на него лиш здвигали плечима, коли би єму не доставало того, чого можна єму надати вчасним приміром і стараним плеканам сполученої з гімнастикою музики: „поважности і рівномірности“. Ти смієш ся, бо не розумієш мене; але признаєш мені правду, коли тобі покажу, що музика, котра й тобі як здає ся після оповідання Сафони, так дуже до серця припадає, єсть так само важна для вихованя як гімнастика. Обі, хоч і як то дивним видає ся, впливають рівномірно на усвершенє душі і тіла. Хто віддає ся виключно лиш музиці, стане зразу, коли би він був дикої натури, що правда м'яким та податливим як залізо в огни, а єго суворе і грубе поступованє зробить ся лагіднішим, але наконєць єго відвага стопить ся; замість бути завзятым, стане він дразливим в дрібницях, і буде мало здібним на борця, до чого ви Перси передовсім стремите. Хто же займає ся лиш гімнастикою, той що правда, сполучить в собі, як Камбізес, силу і мужество, але єго душа — не буду тут вже порівнувати — затупіє і стане ся сліпою а єго чувства не будуть мати чистоти. Він буде глухий на всі розумні ради і буде як той тигр старати ся поставити все на своїм лиш грубою силою; ба, єго життя без поважности і умірности буде лиш проявом бру-

## ТЕЛЕГРАМИ.

Відень 3 липня. Нинішня Wiener Ztg. оголошує цісарське письмо з дня 1 липня, котрим заряджено піднесенє жени архикнязя Франца Фердинанда до дідичного стану княжого з назвищем Гогенберг.

Вільгельмсгафен 4 липня. Цісар Вільгельм зарядив, аби перша дивізія фльоти була як намскорше готова до виїзду до Хін. Цісар разом з цісарєвою відбув перегляд войска і виголосив промову.

Новий Йорк 3 липня. Депеша з Чіфу доносить, що коло Вей-гай-вей розпочала ся воєрохобня. Місіонарі утікають на європейських кораблях.

Берлин 3 липня. Німецький губернатор з Кіаочав доносить, що хінський віцекороль провінції Шантунга велів всім Європейцям схоронити ся в безпечне місце, заявивши, що не може ручити за їх безпечність. Європейці схоронили ся до Кіао-Чав.

## Череписка зі всіми і для всіх.

Просимо не присилати ані марок листових ані карт кореспонденційних, бо листовно не відповідаємо нікому.

М. Г. в Ц.: Що то суль скрофули і чи можна женити ся в такою особою, що має

скрофули? — Скрофули або жовна, єсть то хроба железа (а железами називаємо болонисті мішочки в нашім тілі, призначені до витворюваня деяких плинів. Так н. пр. єсть железа щитова по боках гортани, а коли она спухне, то кажемо, що чоловік має гущу або воло), на котру западають найчастійше діти від 2 до 14 року життя, але вноді також і старші особи. Причиною тої хробоби єсть з одної сторони якийсь розлад в крові, викликаний наслідком злого живлення, а з другої бактерії, — ті самі, що викликають також туберкульозу (сухоти). Найчастійше прокидають ся жовна або скрофули на железах на шиї, на карку, під пахами, і хроба буває або остра, запальна, і железа болять, гниють, течуть, і робить ся уперта рана, від котрої треба довго лічити ся; або хроба єсть від самого початку хровічна (уперта), железа опухають, не болять, але опухлина не сходить і кільканадцять літ. То, що до рода хробоби. А що до єї виду, то можуть бути жовна такі: 1) Тіло буває бліде, як би надуте і налите, як то кажуть: „чорне як земля“, губи груби здуті, ніс як кушка, м'язи єсть мало розвинені, тіло овисає на чоловіці, він буває повільної, флегматичної, лінійної вдачі (темпераменту). Того рода жовна називаємо „охлялими“ (торпідними). — 2) Коли же жовнасті люди мають тонкі кости, дуже делікатну білу шкіру, котра легко може почервоніти ся, коли у них м'язи бувають м'які і они легко попадають в роздразненє, то такий вид скрофульози називає ся „дразлиним“ (або еретичним). Люди жовнасті (скрофулічні) западають дуже легко на всілякі хробоби шкіри, іменно же на лиці і на голові під волосєм, на запалєнє уший і сугуставів і т. д. Скрофульоза єсть то хроба, котру дуже довго, роками і дуже старанно треба лічити, а при котрій головна річ в тім, що би добре і відповідно жити ся і бути завжди на чистім, теплім і сухім воздуху. Скрофульози можна набовити ся в наслідок невідповідних для здоровля обставин, або она може переходити з родителів на діти. Се вже само пояснить вам другу часть питањя. Взагалі, хто женить ся чи віддає ся, повинен дуже уважа-

тальної насильности. Дятого музика єсть не лиш для душі а гімнастика не лиш для тіла, але обі, сполучені тісно з собою, мусять скріплити тіло і підносити душу та робити єї лагідною, а цілому чоловікови надавати мужескої поважности та поважного мужества<sup>1)</sup>.

Родопіс замовкла на хвилину, щоби зараз потім сказати: Хто не дістав такого вихованя і хто крім того змалку міг показувати свою лють, як і на кім хотів; хто завжди не чув більше нічого лиш облєстні слова а ніколи справедливої нагани; хто може видавати прикази, заким ще сам навчив ся слухати; хто наконєць виховує ся в засаді, що блєск, сила і богатства єсть найвищим добром, той не може ніколи придбати собі мужескости, о яку ми просимо богів для наших хлопців. А коли такий нещасливий уродить ся в загонистою вдачею і з похотями, то єго недержаливість без успокоючого впливу музики ще лиш збільшить ся від вправи тіла, і з дитини, що прийшла на світ може й не без добрих свойств, зробіть ся з вини тих, що єї виховують, лютий звівр, піяк, що сам себе нищить і божевільний бішеник.

Говірлива старушка тут замовкла. Коли побачила слези в очах королеви, змиркувала, що посунула ся за далеко і згривла благородне серце матери. Дятого взяла сукню Касандани, притулила єї кінчик до уст і відозвала ся з просьбою: Прости мені!

Касандана дала знак, що прощає, попрашала Єллінку і пустилась виходити з саді, але на порозі пристанула ще раз і сказала: Я не гніваю ся на тебе, бо твої докори справедливі. Але старай ся і ти простити, бо кажу тобі, що той, котрий убив щастє твоє і моєї дитини був що правда наймогутнішим із людей але рівночасно і таким, котрого найбільше треба жадувати. Бувай здорова і коли тобі чого буде треба, пам'ятай на вдовицю по Киросі, котра хоче тобі показати, що Перзів учать в їх ви-

<sup>1)</sup> Головні гадки єї бесіди винав автор повісти із ідеальної „держави“ Плятона.

хованю передовсім „великодушности“ і „щедроти“.

По сих словах вийшла Касандана з комнати.

Того самого дня одержала Родопіс вість, що Фанес, котрий жив в Кротоні недалеко Пітагораса в поважнім розважаню і внаслідок своєї рани упадав що раз більше на силах, помер перед кількома місяцями так спокійно, як який мудрець.

Вість та тронула глибоко Родопісу і она сказала до Киреуса: У Фанесі тратить Греція одного із своїх найздібніших людей; але єсть ще й дорастає багато подібних до него. Дя того і я так само як і він не бою ся сили Перзів, котра так буйно розростає ся. ба, я переконана, що моя вітчизна з своїми синами, вихованими до всего, що велике і благородне, скоро сягне по ню люта рука забору, розвине в головах і руках таку божественну і величезну силу, що та люта сила буде певно мусіла піддати ся, як піддає ся тіло духови.

В три дні опісля<sup>\*</sup> попрашала ся Сафона вслідствє зі своєю бабунею і поїхала в королєвими до Перзії, де мимо подій, які там були настали, жила все ще в любови і надії, що Бартя може верне а згадуючи єго щиро жила ціла лиш дя вихованя своєї доньки і догляданя старенької Касандани.

Мала Парміс росла і ставала такою красною як рідко та учила ся любити побіч богів нічого так щиро, як свого пропавшого батька, котрого завжди згадувала і знала з тисячних оповідань своєї матери так, як би єго виділа живого.

Атоса, мимо великого щастя яке їй незадовго мало зацвистити, повістала дя неї давною приятелькою і бувало не називчала єї инакше лиш „сестрою“. Літом жила Сафо на всяких городах у Вавилоні та згадувала там нераз в розмові з Касанданою і Атосою ту красну дівчицю, що невинно стала ся причиною так многих злочасних подій дя великих держав і благородних людей, доньку короля єгипетського.



Торговля вина ЛЮДВИКА ШТАДТМІЛЕРА у Львові при ул. Краківській ч. 9 продає вино шампанське Ісифа Терлей і Спілки в Будапешті „TALISMAN SEC“ по дуже приступних цінах.

# TYGODNIK MÓD I POWIEŚCI

## Ілюстрована часопись для женщин.

### Б Е З П Л А Т Н О

#### 4 томи повісти

Клим. Юноши „Вгучок“ — А. Мечника „Ованес Огана“ — К. Ляковського „Зужитий“ — Ст. Аріеля „Улуди“

за кожний чверть рік том

## одержать як „ПРЕМІЮ“ передплатники галицькі.

„TYGODNIK MÓD I POWIEŚCI“ в будучім 1900-тім, а в 42 ім році існування буде виходити під тим самим як доси літератским напрямом, з задержанем і на будуче дотеперішного отрудництва в спеціальних відділах видавництва.

### MODY PARYSKIE

(2.000 рисунків і 12 великих аркушів з кроями і взірцями робіт жіночих) і

### GOSPODARSTWO DOMOWE,

завдякя котрим наша часопись независимо від заспокоєня потреб ума образованої женщины, запевнює їй практичну користь стверженої вартости.

Обітниця богатих на слова, заповідань удіпшень і реформ, якими визначають ся більше менше всі проспективні оголошеня, уникали ми доси з принципу. Тим менше могли би ми уживати їх тепер, коли читаюча публика відповіла на проявленій в Tygodnik-у напрям дійстними доказами признає, становлячими для редакції ціну заохоту до постійности на обібраній дорозі.

Одиною обітницею з нашої сторони, а радше сказавши, одиноким зобовязанем, яке приймаємо, вєть стояти і дальше на основі тих пересвідчень, котрі нині вільно нам вже уважати трезалим звеном між часописю а читателями, а подаючи їм інформації з проявів дійсного життя, вибирати зпоміж них лише ті, яких вартість і вплив на суспільність власну або чужу признаємо. Ту задачу хочемо виповнити як доси без тіни упереджень, сторонничої ненависти і взгляду на личный интерес.

То все, що вільно нам нині сказати о дусі і напрямі нашої праці на будуче.

Не спускаючи з уваги печаливого і безпереривного постійного забезпеченя сотрудництва нашої часописи, маємо сказати кілька слів о тім, що ми в відділі белетристики приготували для „TYGODNIKA MÓD I POWIEŚCI“ на будуючий рік.

Маєм запевнені праці: *Марій Родзевичівної, Віктора Іоанулицкого, Володислава Ст. Рей монта, Севера (Ігн. Маційовского), Володислава Уминьского і многих инших.*

В відділі поезії звістні читателям пера: *Казимира Глимьского, Миріяма, Лянлого, Ор-Ота і инших,* обіцяли нам свої твори на слідуочий рік.

Розпочинаємо рік 1900 двома творами повістевими:

**Волод. Ст. Реймонта**  
повість п. в.:

**Севера**  
повість п. в.:

І по многих днях. — І по многих літах....

Легенда.

Услівя передплати разом з премією:

|                       |              |
|-----------------------|--------------|
| У Львові і Кракові:   |              |
| Чвертьрічно . . . . . | 1 зр. 80 кр. |
| Піврічно . . . . .    | 3 зр. 60 кр. |
| Річно . . . . .       | 7 зр. 20 кр. |

|                                   |              |
|-----------------------------------|--------------|
| В Галичині з поштовою пересилкою: |              |
| Чвертьрічно . . . . .             | 2 зр. 20 кр. |
| Піврічно . . . . .                | 4 зр. 40 кр. |
| Річно . . . . .                   | 8 зр. 80 кр. |

**Редактор ЯН СКІВСКИЙ.**

Передплату для ЛЬВОВА і ГАЛИЧИНИ приймає, числа оказові і проспекта даром вислав  
**Головна Агенция і Експедиция „TYGODNIKA“ у Львові**  
Пасаж Гавсмана ч. 9 і всі книгарні і контори письм.